KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 maart 1993 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij voor het jaar 1993, de heffing op het omzetcijfer van sommige farmaceutische produkten nader wordt geregeld", heeft op 15 april 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 30 mars 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, pour l'année 1993, les modalités relatives à la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques", a donné le 15 avril 1993 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKING.

In de Nederlandse tekst van het ontwerp worden de termen "omzetcijfer" en "zakencijfer" door elkaar gebruikt. Beide termen worden beter vervangen door de term "omzet" (Fr. : "chiffre d'affaires"). Op die wijze wordt niet enkel een grotere uniformiteit in de hand gewerkt, doch wordt tegelijk nauwer aangesloten bij de in artikel 121, 18°, van de wet van 9 augustus 1963, gebezigde terminologie.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 1.

In het eerste lid leze men :

"... ingeschreven in de lijsten die als bijlage gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 ...".

Artikel 3.

Gelet op het bepaalde in artikel 121, 18°, vijfde lid, van de wet van 9 augustus 1963, volstaat het in fine van artikel 3 te schrijven : "... van artikel 1, de heffing van 2 % te storten".

Artikel 4.

Men late het artikel aanvangen als volgt :

"De in artikel 3 bedoelde heffing dient vóór 1 november 1993 ...".

Voor alle duidelijkheid kan voorts worden geschreven : "..., met de vermelding : "heffing omzet 1992"".

Artikel 5.

Men redigere het eerste lid als volgt :

"De in artikel 2 bedoelde dienst wordt belast met de inning van de in artikel 3 bedoelde heffing, alsmede, wat die heffing betreft, met het toezicht op de naleving van artikel 121, 18°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en de uitvoeringsbesluiten ervan".

Gelet op het bepaalde in artikel 87 van de wet van 15 februari 1993, staat niets eraan in de weg dat in het tweede lid melding wordt gemaakt van het nieuwe beheersorgaan waarvan de bevoegdheden ten voorlopige titel door het beheerscomité worden uitgeoefend. Een zelfde opmerking valt bij artikel 6, tweede lid, van het ontwerp te maken.

Artikel 6.

Het eerste lid wordt beter als volgt geformuleerd :

"De schuldenaar die de in artikel 3 bedoelde heffing niet vóór 1 november 1993 stort, is een opslag ten belope van 10 pct. van die heffing verschuldigd, alsmede een op die heffing berekende verwijlintrest die gelijk is aan de wettelijke rentevoet".

In fine van het tweede lid kan duidelijkheidshalve worden geschreven : "... dat het hem onmogelijk is geweest het verschuldigde bedrag vóór 1 november 1993 te storten".

I. OBSERVATION GENERALE.

Le texte néerlandais de l'arrêté en projet utilise indifféremment les termes "omzetcijfer" et "zakencijfer". Il vaudrait mieux remplacer ces termes par le terme "omzet" (Fr. : "chiffre d'affaires"). Le texte gagnera ainsi non seulement en uniformité mais se rapprochera également davantage de la terminologie utilisée à l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 1er.

Il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er du texte néerlandais :

"... ingeschreven in de lijsten die als bijlage gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 ...".

Article 3.

Eu égard à l'article 121, 18°, alinéa 5, de la loi du 9 août 1963, il suffit d'écrire à l'article 3 in fine : "... sont tenues de verser la cotisation de 2 % sur la base des chiffres d'affaires déclarés en application des dispositions de l'article 1er".

Article 4.

Il convient d'énoncer le début de cet article comme suit :

"La cotisation visée à l'article 3 doit être versée avant le 1er novembre 1993 au compte ...".

Par souci de clarté, il convient également d'écrire : "... maladie-invalidité, en indiquant la mention : "cotisation chiffre d'affaires 1992"".

Article 5.

Il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

"Le service visé à l'article 2 est chargé de la perception de la cotisation visée à l'article 3, et, en ce qui concerne cette cotisation, du contrôle du respect de l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, ainsi que de ses arrêtés d'exécution".

Eu égard à l'article 87 de la loi du 15 février 1993, rien ne fait obstacle à ce qu'il soit fait mention, à l'alinéa 2, du nouvel organe de gestion dont les compétences sont exercées à titre provisoire par le comité de gestion. Cette remarque s'applique également à l'article 6, alinéa 2, du projet.

Article 6.

L’alinéa 1er serait mieux formulé comme suit :

"Le débiteur qui ne verse pas la cotisation visée à l’article 3 avant le 1er novembre 1993, est redevable d’une majoration égale à 10 p.c. de cette cotisation, ainsi que d’un intérêt de retard sur ladite cotisation, calculé au taux d’intérêt légal".

Par souci de clarté, il convient d’écrire à l’alinéa 2 in fine : "... qu’il lui a été impossible de verser la somme due avant le 1er novembre 1993".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.